









# Medisorb F



# Medisorb F



<b>Symbols used on the packaging / Kennzeichnung auf der Verpackung / Simbolos sur l'emballage / Simboli utilizzati sulla confezione / Symbolen op de verpakking / Simbolos usados na embalagem / Simbolos utilizados en el empaque / Jelfélesek a csomagoláson / Symboly použité na obalu / Symboly použité na obale / Simboluri utilizate pe ambalaj / Pakoetes simbolai / Apzīmējumi uz iepakojuma / Paketiņģu marķējumi / Означення на упакуванні / Symboly použité na obalu</b>	
<b>LOT</b>	Batch code / Chargenbezeichnung / Code de la partie / Codice di lotto / Partijnummer / Código de lote / Código de lote / LOT szám / Kód száze / Kód száze / Numár lot / Partijos kodas / Partijas kods / Partii kod / Код партии / Код парти
<b>STERILE</b>	Sterile. Sterilised using irradiation / Steril. Sterilisation durch Bestrahlung / Sterile. Sterilisation par rayonnement / Steril. Sterilizzazione mediante radiazioni / Steril. Steriliseerd door middel van straling / Esterilizado. Esterilización por irradiación / Esteri. Esterilizado usado irradiación / Steril. Sugašterilizēt termiņ / Sterilni. Sterilizovano ozaženim / Sterilne. Sterilizované použitím ozárovania / Produs steril. Sterilizat prin iradiere / Sterilni. Sterilizovana radiacij / Steriliz. Sterilizats ar radiaciju / Sterilne. Steriliseeritud kiirguse abil / Стерильно. Стерилизован радиационным способом / Jádelve. Wyjatkowanie za pomocą promieniowania
	Manufactured by / Hersteller / Fabricé par / Fabricato da / Geproduceerd door / Fabricado por / Fabricado por / Gyártó / Vyrobeno / Vyroba / Producător / Gamintojas / Ražoja / Tootja / Производител / Wyprodukowano przez
	Use by / Verwendbar bis / A utiliser avant le / Utilizare prima di / Te gebruiken bij / Usar até / Utilizado antes de / Felhasználható / Použitelné do / Spotrebovat do / Utilizaj până la / Naudotojas / Derīguma termiņš / Kõlbikkusaeg / Срок годности / Уzyć przed
	Do not resterilize / Nicht der wiederholten Sterilisation unterziehen / Ne pas restériliser / Non resterilizer / Niet opnieuw steriliseren / Não reesterilize / Nem újra sterilizálni / Neresterilizovati / Nesterilizovati opakovane / Nu resterilizați / Pakarotiniai nesterilizuoti / Nesterilizuoti atkurtuoti / Mitte restertiliser / Означення на упакуванні / Стрэннае прымяненне / Nie poddawać ponownej sterylizacji
	Do not reuse / Nicht zur Wiederverwendung / Ne pas réutiliser / Non riutilizzare / Niet opnieuw gebruiken / Não reutilizar / Bo reutilizării / Egyeszer használatos / Neopúžívaj opakovane / A nu se reutiliza / Pakarotiniai netaisoti / Nelietojiet atkurtai / Mitte korduvkusutada / Запрет на повторное применение / Nie używać powtórnie
	Consult instructions for use / Gebrauchsanleitung befolgen / Lire le mode d'emploi / Leggere le istruzioni / Voor gebruik in de handleiding raadplegen / Consultar las instrucciones antes de usar / Consultar las instrucciones de uso / Kövesse a használati útmutatót / Použitie návode k použiti / Občinite sa s návodom na použitie / Consultati instrucțiunile înainte de utilizare / Skaityti naudojimo instrukciją / Išsiaiškinti letošanas instrukciju / Lugeka kasutusjuhendit / Перед использованием следует ознакомиться с инструкцией по применению / Zapoznaj się z instrukcją użytkowania
	Keep away from sunlight / Nicht dem Sonnenlicht aussetzen / Stocker à fabri du soleil / Protégere contro i raggi del sole / Beschermen tegen zonlicht / Proteger da luz solar / Mantener lejos de la luz solar / Napřeslání světla / Chraňte před slunečním zářením / Chráňte před slnečným svetlom / A se feri de lumina soarelui / Neaiptai saulės šviesą / Sargat nu siluma / Katib saqlaşase esek / Nie zonyżać światłem słonecznym
	Keep dry / Vor Nässe schützen / Stocker à fabri de l'humidité / Conservare in condizione protette contro l'umidità / Droog bewaren / Conservar em humidade / Proteger de la humedad / Nedvességi védelem / száraz helyen tárolando / Udržujte v suchu / Skladovat u vodeoodolnom prostredí / Plástraj produkul uscat / Laikyti sausai / Uzglabāt apstādītās, kas nepieļauj samērāšānu / Hoida niiskumist välivatees tingimustes / Hoida niiskumist välivatees tingimustes / Хранить в условиях, недопускающих накопления / Przechowywać w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem
	Store in temperature 5°C-25°C / Lagerungstemperatur 5°C-25°C / Température de stockage 5°C-25°C / Temperatura di stoccaggio entro 5°C-25°C / Bewaartemperatuur tussen 5°C-25°C / Armazenar a temperaturas entre 5°C-25°C / Temperatura de almacenamiento entre 5°C-25°C / Tárolási hőmérséklet: 5°C-25°C között / Skladujte pri teplote 5°C-25°C / Skladovat pri teplote 5°C-25°C / Store in temperature 5°C-25°C / Laikyti temperatūroje 5°C-25°C / Uzglabāt 5°C-25°C temperatūrā / Hoida temperatuuri 5°C-25°C / Хранить в температуре 5°C-25°C / Temperatura przechowywania 5°C-25°C
<b>MD</b>	Medical device / Medizinprodukt / Dispositif médical / Dispositivo medico / Medisch hulpmiddel / Dispositivo médico / Dispositivo medico / Orvostechnikai eszköz / Zdravotnički prostredke / Zdravotnícka pomôcka / Dispozitiv medical / Medicines prietome / Medicinas įreijai / Medicinasas / Medicineso kārpe / Wyrob medyczny
<b>REF</b>	Catalogue number / Bestellnummer / Référence catalogue / Numero di catalogo / Catalogusnummer / Número de catálogo / Número de catálogo / Katalogszám / Katalogové číslo / Katalogové číslo / Numár de catalog / Katalogo numeris / Katalogo numurs / Katalognummer / Номер по каталогу / Numer katalogowy

## EN

**MEDISORB F**  
Polyurethane transparent film dressing, sterile

**PRODUCT DESCRIPTION**  
Medisorb F wound dressing is a sterile transparent dressing, which consists of a polyurethane membrane, coated with an acrylic adhesive.

**ACTIVITY**  
The dressing is impermeable to micro-organisms however it is permeable to water vapour and oxygen. Medisorb F maintains a moist environment, which prevents scab formation and is conducive to natural healing. Medisorb F allows visual inspection of the wound throughout the healing process.

**INDICATIONS**  
Medisorb F wound dressing is indicated for the treatment of:

- minor burns,
- donor sites,
- stage I and II pressure areas,
- post-operative wounds,
- abrasions and lacerations.

Medisorb F is also used as protection against skin breakdown due to friction or continuous exposure to moisture.

**APPLICATION**  
1) Thoroughly cleanse the wound with sterile saline or Ringer solution.  
2) Ensure that the surrounding skin area is clean and dry.  
3) Choose the appropriate size of the dressing so that at least 2 to 3 cm perimeters around the wound site for attachment.  
4) Remove the printed release paper from the central part of the dressing and holding by the edges place it on the wound.  
5) Remove the release paper from the edges and stick the rest of the dressing. Gently apply pressure to the dressing as it attaches to the wound.  
6) Once the dressing is secured remove the plastic carrier by peeling the tabs in the direction of the arrows.  
7) The dressing may be left in place for up to seven days before another dressing is required. The dressing should be removed immediately if there are any clinical signs of infection. Resume the use of Medisorb F when normal healing conditions are present.

**PRECAUTIONS**

- For topical use only.

**CONTRAINDICATIONS**  
Medisorb F should not be used:

- for third degree burns,
- for deep cavity wounds,
- in case of infection with inflammatory signs (temperature, oedema, redness) remove the dressing and contact proper medical authority; resume the use of Medisorb F when normal healing conditions are present,
- if package is damaged or opened.

**GENERAL INFORMATION**  
Disposable product. Sterile. Sterilised using irradiation. Do not resterilise. Do not use if the package is damaged. Do not use after the expiry date. Protect against sunlight and moisture. Re-use of the product carries a very high risk of infection of the patient and is unacceptable. Store away from heat sources, in conditions that protect against mechanical damage and chemical contamination.

Date of last verification: 03.2022

Datum der letzten Verifizierung: 03.2022

## DE

**MEDISORB F**  
Wundverband aus Polyurethanmembran, steril

**PRODUKTBESCHREIBUNG**  
Medisorb F ist ein steriler transparenter Wundverband, der aus einer mit Acrylat-Klebstoff beschichteten Polyurethanmembran besteht.

**WIRKUNG**  
Der Verband ist für Mikroorganismen undurchlässig, ermöglicht dafür aber den Zugang zur Wunde vom Sauerstoff und Wasserdruck. Medisorb F erhält eine geeignete Feuchtigkeit der Wunde, was Schorfbildung vorbeugt und den Heilungsprozess fördert. Der transparente Medisorb F ermöglicht eine visuelle Kontrolle der Wunde während der Heilung.

**INDIKATIONEN**  
Medisorb F wird zur Behandlung von:

- kleinen Verbrennungen,
- Hautentnahmestellen,
- Dekubitalgeschwüren 1. und 2. Grades,
- postoperativen Wunden,
- Hautabschürfungen und Risswunden angewendet.

Medisorb F kann auch in der Prophylaxe als Schützverband für die den Reibungen oder einer ständigen Feuchtigkeit ausgesetzte Haut verwendet werden.

**ANWENDUNGSHINWEISE**  
1) Die Wunde vor dem Anlegen des Verbandes mit physiologischer Kochsalzlösung oder mit Ringerslösung reinigen.  
2) Die Haut um die Wunde herum trocknen.  
3) Eine entsprechende Verbandsgröße für die ganze Wundfläche mit 2-3 cm zusätzlichem Rand wählen.  
4) Das Schutzpapier von dem zentralen Teil des Verbandes entfernen, an den Papierrandem anfassen und den Verband auf der Wunde föieren.  
5) Das seitliche Schutzpapier entfernen und den Rest des Verbandes aufkleben. Den Verband samt auf die Haut um die Wunde herum andrücken.  
6) Nach Befestigung des Verbandes die äußere Plastikschicht entfernen, indem man sie in Richtung der schwarzen Pfeile zieht.  
7) Gibt es keine beruhigenden Symptome, kann der Verband bis zu 7 Tagen auf der Wunde verbleiben. Bei Anzeichen einer Infektion muss der Verband sofort entfernt werden. Wenn solche Anzeichen nicht mehr auftreten, kann man die Heilung mit Medisorb F fortsetzen.

**VORSICHTSMAßNAHMEN**

- Ausschließlich zur lokalen Anwendung.

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Man sollte Medisorb F nicht verwenden:

- bei Verbrennungen 3. Grades,
- bei tiefen Wunden,
- bei Anzeichen einer Infektion (Fieber, Ödeme, Rötung) muss man ärztlichen Rat einholen. Wenn solche Anzeichen nicht mehr auftreten, kann man die Heilung mit Medisorb F fortsetzen,
- wenn die Verpackung beschädigt oder frühzeitig geöffnet ist.

**GENERALAUSKUNFTE**  
Einwegprodukt. Steril. Produkt sterilisiert durch Bestrahlung. Nicht resterilisieren. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Vor Sonnenlicht und Feuchtigkeit schützen. Die Wiederverwendung des Produkts birgt ein sehr hohes Infektionsrisiko für den Patienten und ist nicht akzeptabel. Von Wärmequellen entfernt und unter Bedingungen, die vor mechanischer Beschädigung und chemischer Kontamination schützen, lagern.

Datum der letzten Verifizierung: 03.2022

Date de la dernière vérification: 03.2022

## FR

**MEDISORB F**  
Pansement stérile, revêtu d'un film polyuréthane

**DESCRIPTION**  
Medisorb F est un pansement stérile, transparent composé d'un film en polyuréthane recouvert d'une couche de colle acrylique.

**ACTION**  
Le pansement est imperméable aux micro-organismes, toutefois il permet à l'oxygène de pénétrer à la plaie et laisse passer la vapeur d'eau à l'extérieur. Medisorb F maintient un milieu humide de la plaie, permettant ainsi la prévention de la formation d'une croûte et favorisant la cicatrisation. Medisorb F permet un contrôle visuel de la plaie pendant le processus de cicatrisation.

**INDICATIONS**  
Le pansement Medisorb F est recommandé pour le recouvrement de:

- petites ulsions,
- sites donateurs,
- plaies de decubitus de 1<sup>er</sup> et 2<sup>o</sup> grade,
- escarres de stade I et II,
- plaies post-opératoires,
- écorchures et coupures.

Medisorb F peut être utilisé à titre prophylactique comme pansement préventif qui protège la peau exposée aux écorchures ou à l'humidité.

**MODE D'EMPLOI**  
1) Avant l'application rincer la plaie avec une solution de sel physiologique ou avec la solution Ringer.  
2) Assécher la zone circostante la ferite.  
3) S'écarter la peau alentour.  
4) Choisir la dimension du pansement Medisorb F de façon à couvrir la surface de la plaie et 2-3 cm de la peau alentour.  
5) Enlever le papier de protection de la partie centrale et, tenant les bords en papier, appliquer le pansement sur la surface de la plaie.  
5) Enlever le papier de protection des bords et coller la partie restante du pansement. Presser légèrement les bords à la peau alentour.  
6) Après l'application, enlever la couche supérieure en plastique, en tirant les plis selon la direction indiquée par les flèches vertes.  
7) Le pansement Medisorb F peut rester sur la plaie jusqu'à 7 jours. Il doit être enlevé immédiatement dès l'apparition des symptômes cliniques d'infection. L'application du pansement Medisorb F ne peut être recommandée qu'après la rémission des symptômes d'inflammation.

**PRECAUTIONS**

- Solo per uso topico.

**CONTROINDICAZIONI**  
Non utilizzare la medicazione Medisorb F in caso di:

- ustioni di III<sup>o</sup> grado,
- ferite profonde,
- comparsa di segni di infiammazione - in caso di sintomi di infezione tipo: aumento della temperatura, gonfiore, arrossamento, rimuovere la medicazione e contattare un medico; riutilizzare Medisorb F appena i sintomi dell'infezione spariscono,
- in caso della deformazione o apertura della confezione.

**GENERALITÀ**  
Il dispositivo monouso. Sterile. Prodotto sterilizzato a radiazioni. Non sottoporre al processo di ristilizzazione. Non utilizzare se la confezione è danneggiata. Non utilizzare dopo la data di scadenza. Proteggere contro i raggi del sole e l'umidità. E severamente vietato di riutilizzare il prodotto per un rischio molto elevato di infezione del paziente. Conservare le medicazioni lontano da fonti di calore, in ambiente protetto contro danni meccanici e contaminazioni chimiche.

Data dell'ultima verifica: 03.2022

Date de la dernière vérification: 03.2022

## IT

**MEDISORB F**  
Medicazione in poliuretano, sterile

**DESCRIZIONE**  
Medisorb F è una medicazione sterile, trasparente composta con film di poliuretano con strato adesivo acrilico.

**AZIONE**  
La medicazione impermeabile ai microorganismi e permeabile all'ossigeno e al vapore acqueo. Medisorb F mantiene l'ambiente umido ideale per la ripulitezza e una rapida guarigione. La perfetta trasparenza del Medisorb F permette inoltre una corretta ispezione della ferita senza rimuovere la medicazione.

**INDICAZIONI**  
La medicazione Medisorb F è indicata per:

- piccole ustioni,
- donatori sites,
- piaghe da decubito di 1<sup>o</sup> e 2<sup>o</sup> grado,
- ferite post-operative,
- abrasioni e lacerazioni.

Medisorb F è una medicazione utilizzata a scopo profilattico come medicazione protettiva per la pelle esposta ad abrasioni o umidità.

**MOD D'USO**  
1) Prima di applicare la medicazione, pulire la ferita con soluzione salina o soluzione di Ringer.  
2) Asciugare la zona circostante la ferita.  
3) Kies het geschikte formaat Medisorb F wondverband, dat 2-3 cm buiten de randen van de wond steekt.  
4) Verwijder de bedrukte beschermstrip van het midden van het wondverband, houdt vast bij de hoeken en breng direct aan op de wond.  
5) Verwijder de beschermstrip van de hoeken en fixeer de rest van het wondverband. Druk het zachtjes tegen de wond.  
6) Wanneer het wondverband goed is gefixeerd, verwijder dan de plastic beschermingslaag, door aan de tabs te trekken in de richting van de pijljes.  
7) Het wondverband kan tot zeven dagen blijven zitten voordat het vervangen moet worden. Echter het moet onmiddellijk worden verwijderd, wanneer klinische tekenen van infectie zicht voordoen. Medisorb F alleen gebruiken wanneer de voorwaarden voor een normaal genezingsproces aanwezig zijn.

**WAARSCHUWING**

- Alleen voor uitwendig gebruik.

**CONTRA-INDICAZIONI**  
Medisorb F não deve ser utilizado:

- para queimaduras brandwonden,
- para as feridas profundas com cavidade,
- em caso de infeção com sinais inflamatórios (temperatura, edema, vermelhidão) remover o curativo e entre em contato com o médico; retomar o uso de Medisorb F quando as condições normais da ferida estão presentes,
- se a embalagem estiver danificada ou aberta.

**INFORMAZIONI GENERALI**  
Prodotto a uso unico. Sterile. Prodotto sterilizzato per irradiazione. Non sottoporre al processo di sterilizzazione. Non utilizzare se il prodotto è danneggiato. Proteggere contro i raggi del sole e l'umidità. E severamente vietato di riutilizzare il prodotto per un rischio molto elevato di infezione del paziente. Conservare le medicazioni lontane da fonti di calore, in ambiente protetto contro danni meccanici e contaminazioni chimiche.

Data dell'ultima verifica: 03.2022

Data de la dernière vérification: 03.2022

## NL

**MEDISORB F**  
Transparent wondverband van polyurethaan film, steriel

**PRODUCTOMSCHRJVING**  
Medisorb F wondverband is steriel transparant wondverband, samengesteld uit een ultradun polyurethaan membraan, gecoat met een acrylaat kleeflaag.

**WERKING**  
Medisorb F is ondoortlaatbaar voor micro-organismen, maar doornlaatbaar voor waterdamp en zuurstof. Het wondverband zorgt voor een vochtige wondomgeving, wat korstvorming tegengaat en het natuurlijke wondgenezingsproces bevordert. Met Medisorb F is het verloop van het genezingsproces direct zichtbaar.

**INDICATIE**  
Medisorb F is geschikt voor de behandeling van:

- kleine, oppervlakkige brandwonden,
- donor sites,
- decubitus stadium I en II,
- post-operatieve wonden,
- schaafwonden en oppervlakkige wonden.

Medisorb F kan ook worden toegepast ter bescherming van de huid bij wrijving of langdurige blootstelling aan vocht.

**GEbruIKSAANWIJZING**  
1) Reinig de wond zorgvuldig met een steriele zoutoplossing of Ringer solution.  
2) Maak de huid rondom de wond goed schoon en droog.  
3) Kies het geschikte formaat Medisorb F wondverband, dat 2-3 cm buiten de randen van de wond steekt.  
4) Verwijder de bedrukte beschermstrip van het midden van het wondverband, houdt vast bij de hoeken en breng direct aan op de wond.  
5) Verwijder de beschermstrip van de hoeken en fixeer de rest van het wondverband. Druk het zachtjes tegen de wond.  
6) Wanneer het wondverband goed is gefixeerd, verwijder dan de plastic beschermingslaag, door aan de tabs te trekken in de richting van de pijljes.  
7) Het wondverband kan tot zeven dagen blijven zitten voordat het vervangen moet worden. Echter het moet onmiddellijk worden verwijderd, wanneer klinische tekenen van infectie zicht voordoen. Medisorb F alleen gebruiken wanneer de voorwaarden voor een normaal genezingsproces aanwezig zijn.

**WAARSCHUWING**

- Alleen voor uitwendig gebruik.

**CONTRA-INDICAZIONI**  
Medisorb F não deve ser utilizado:

- para queimaduras brandwonden,
- para as feridas profundas com cavidade,
- em caso de infeção com sinais inflamatórios (temperatura, edema, vermelhidão) remover o curativo e entre em contato com o médico; retomar o uso de Medisorb F quando as condições normais da ferida estão presentes,
- se a embalagem estiver danificada ou aberta.

**ALGEMEEN INFORMATIE**  
Wegwerproduct. Steriel. Product gesteniseerd door straling. Niet opnieuw steriliseren. Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is. Niet gebruiken na de vervaldatum. Beschermen tegen zonlicht en vocht. Herhaal gebruik van het product houdt een zeer hoog infectierisico voor de patiënt in en is onaanvaardbaar. Niet in de buurt van warmtebronnen, onder omstandigheden die mechanische schade en chemische vorrentraining voorkomen, bewaren.

Laast bijgewerkt: 03.2022

Data dell'ultima verifica: 03.2022

## PT

**MEDISORB F**  
Penso em filme transparente de poliuretano, estéril

**DESCRIÇÃO DO PRODUTO**  
O penso Medisorb F é um penso estéril transparente, que consiste numa membrana de poliuretano, revestido com um adesivo acrílico.

**Actividade**  
O penso é impermeável aos micro-organismos no entanto é permeável ao vapor de água e oxigénio. Medisorb F mantém um ambiente húmido, o que impede a formação de crosta e é propício para uma cicatrização natural. Medisorb F permite inspeção visual da ferida durante todo o processo de cicatrização.

**INDICAÇÕES**  
Medisorb F penso é indicado para o tratamento de:

- queimaduras pequenas,
- zonas de extracção de trasplantes,
- escaras de 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> grado,
- heridas pós-operatórias,
- abrasões e lacerações.

Medisorb F também se puede utilizar de forma profiláctica como vendaje de protección para la piel expuesta a abrasiones o a la influencia de la humedad.

**APLICAÇÃO**  
1) Antes de colocar el apósito, lava la herida con una solución de suero fisiológico o una solución Ringer.  
2) Asegurar que la área de la pele circundante está limpia y seca.  
3) Escolha o tamanho apropriado do apósito que impeça e meça 2 a 3 cm perimetros ao redor do local da ferida para fixação.  
4) Remova o papel impresso da parte central do penso e segurando pelas bordas recolha o sobre a ferida.  
5) Remover o papel de proteção a partir das bordas. Gentilmente aplicar pressão no penso para o fixar corretamente.  
6) Uma vez que o penso é fixo remover o suporte de plástico e destacar as guias na direção das setas.  
7) O penso pode ser deixado no local por até sete dias antes de ser necessário um novo penso. O penso deve ser removido imediatamente se existam sinais clínicos de infecção. Retomar o uso de Medisorb F quando as condições normais de cura estão presentes.

**PRECAUÇÕES**

- Uso tópico.

**CONTRA-INDICAÇÕES**  
Medisorb F não deve ser utilizado:

- para quemaduras brandwonden,
- para as feridas profundas com cavidade,
- em caso de infeção com sinais inflamatórios (temperatura, edema, vermelhidão) remover o curativo e entre em contato com o médico; retomar o uso de Medisorb F quando as condições normais da ferida estão presentes,
- se a embalagem estiver danificada ou aberta.

**INFORMAÇÕES GERAIS**  
Produto descartável. Estéril. Esterilizado por irradiação. Não reesterilize. Não use se a embalagem estiver danificada. Não use após a data de validade. Proteja contra a luz solar e a umidade. A reutilização do produto acarreta um risco muito elevado de infecção do paciente e é inaceitável. Armazenar longe de fontes de calor, em condições que protejam contra danos mecânicos e contaminação química.

Data da última revisão: 03.2022

Fecha de la última verificación: 03.2022

## ES

**MEDISORB F**  
Apósito de película de poliuretano, estéril

**DESCRIPCIÓN**  
Medisorb F es un apósito transparente y estéril que consta de una membrana de poliuretano recubierta por una capa de pegamento acrílico.

**ACTIVIDAD**  
El apósito no deja pasar a los microorganismos, pero permite que el oxígeno llegue a la herida y el vapor de agua se expulse al exterior. Medisorb F mantiene la humedad adecuada de la herida, impide que se forme costra y facilita la cicatrización. Medisorb F permite controlar visualmente la herida durante el proceso de cicatrización.

**INDICACIONES**  
El apósito Medisorb F está indicado para tratar:

- quemaduras pequeñas,
- zonas de extracción de trasplantes,
- escaras de 1<sup>er</sup> y 2<sup>o</sup> grado,
- heridas posoperatorias,
- abrasiones y cortes.

Medisorb F también se puede utilizar de forma profiláctica como vendaje de protección para la piel expuesta a abrasiones o a la influencia de la humedad.

**MODO DE EMPLEO**  
1) Antes de colocar el apósito, lava la herida con una solución de suero fisiológico o una solución Ringer.  
2) Seca la piel de alrededor de la herida.  
3) Seleccione el tamaño adecuado del apósito Medisorb F de forma que cubra la superficie de la herida y 2-3 cm de piel a su alrededor.  
4) Retira el papel protector de la parte central del apósito y coloca el apósito sobre la herida sujetando por los bordes de papel.  
5) Retira el papel protector de los bordes y pega el resto del apósito. Presiona ligeramente los bordes del apósito contra la piel de alrededor de la herida.  
6) Después de colocar el apósito, retira la capa de plástico superficial tirando de los marcadores en el sentido que muestran las flechas verdes.  
7) El apósito Medisorb F se puede dejar cubriendo la herida durante un máximo de 7 días. El apósito se debe quitar inmediatamente en caso de aparecer cualquier signo clínico de infección. Cuando la inflamación remita, se puede volver a utilizar el apósito Medisorb F.

**PRECAUCIONES**

- Solo para uso local.

**CONTRAINDICACIONES**  
El apósito Medisorb F no se debe usar en los siguientes casos:

- quemaduras de 3er grado,
- heridas profundas,
- aparición de una inflamación; en caso de que aparezcan síntomas de inflamación como temperatura elevada, hinchazón o enrojecimiento, retirar el apósito y contactar con tu médico; cuando la inflamación remita, puedes volver a utilizar el apósito Medisorb F,
- en caso de que el paquete esté dañado o se haya abierto previamente.

**INFORMACIÓN GENERAL**  
Producto no reutilizable. Estéril. Producto esterilizado por radiación. No reesterilizar. No usar si el envase está dañado. No usar después de la fecha de caducidad. Proteger frente a la luz del sol y la humedad. Se prohíbe reutilizar el producto debido a que esto acarrea un riesgo muy alto de infección para el paciente. Almacenar lejos de fuentes de calor, en condiciones que protejan frente a los daños mecánicos y la contaminación química.

Fecha de la última verificación: 03.2022

## HU

**MEDISORB F**  
Poliuretán, áttátszó film kötszer, steril

**TERMÉKLÉÍRÁS**  
A Medisorb F egy steril, áttátszó kötszer, amelynek poliuretán hártályját akril ragasztó borítja.

**MŰKÖDÉS**  
A kötszer a mikroorganizmusok számára nem átjárható, de lehetővé teszi az oxigén sabbé jutását és a vízpára távoztását. A Medisorb F fenntartja a seb megfelelő nedvességét, amely megakadályozza a heggesedést, és elősegíti a természetes sebgyógyulási folyamatot. A Medisorb F áttátszó, ezért a seb vizuálisan ellenőrzhető a gyógyulási folyamat során.

**INDÍKÁCIÓ**  
A Medisorb F kötszer alkalmazása a következő esetekben javasolt:

- kisebb égési sérülések,
- átültetett szövetek,
- 1 és II fokú nyomási területek,
- műtét utáni (posztoperatív) sebek,
- elszorítás- és zúzott sebek.

A Medisorb F alkalmazható a bőr védelmére is a kiderzősődés megakadályozására, illetve olyan területeken, amelyek fokozottan ki vannak téve a nedvesség hatásának.

**ALKALMAZÁS**  
1) Tisztíts meg a sebet a steril sóoldattal vagy Ringer-oldattal.  
2) Győződjön meg róla, hogy a seb körül bőrfelület tiszta és száraz.  
3) Válassza ki a megfelelő méretet, hogy biztosítson egy legalább 2-3 cm-es szegélyt a seb körül a megfelelőhöz.  
4) Távolítsa el a nyomótt ellátott védőpapírt a kötszer közepéről és a szélénél fogva helyezze azt a sebre.  
5) Távolítsa el a védőpapírt a széléről is és rögzítse a kötszer többi részét. A sebbez való rögzítés során gyengéden nyomkodja meg a kötszert.  
6) Amint rögzítette a kötszert, távolítsa el a műanyag horodzófelületet úgy, hogy a címke a nyílak irányában lejjön.  
7) A kötszer akár egy hétig is a seben maradhat, mielőtt a csere szükségessé válik. Ha a fertőzésnek bármilyen jele mutatkozik, azonnal távolítsa el a kötszert. Medisorb F kötszer alkalmazását folytassa, amikor a normál sebgyógyulási folyamat helyreállt.

**FIGYELMEZTETÉS**

- Csak helyi kezelésre.

**KONTRAINDIKÁCIÓ**  
A Medisorb F használatát nem javasolt:

- harmadfokú égési sérüléseknél,
- mély, üreges sebeknél,
- amennyiben a fertőzésnél gyulladási tünetek (láz, ödéma, pír) is jelentkeznek, távolítsa el a kötszert és lépjen kapcsolatba orvosával. Folytassa a Medisorb F kötszer alkalmazását, amikor a normál sebgyógyulási folyamat helyreállt,
- ha a csomag sérült vagy kibontották.

**ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓ**  
Egyeszerhasználatos termék. Steril. Sugárzással sterilizált. Nem szabad újra sterilizálni. Ne használja, ha a csomagolása nem javasolt. Ne használja a lejártan idő után. Napfényről és nedvességtől védje. A termék újbóli használata a beteg fertőzésének nagyon nagy kockázattal jár, ez illos. Tárja hőforrásktól távol, a mechanikai sérüléstől és kémia szennyeződéstől védett körülmények között.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 03.2022

Fecha de la última verificación: 03.2022

